

# SUPPLY CONTRACT / ДОГОВІР ПОСТАВКИ № 170323

## SUPPLY CONTRACT № 170323

Anglesola

«05» April 2023

The given Contract is signed on 05/04/2023 in the City of Anglesola, Spain, that is considered to be a place of conclusion of the Contract between

**INDOX ENERGY SYSTEMS, S.L.**

N.I.F. B-25803974

Address: Pol. Industrial La Serra – C/ Tres Tombs, s/n 25320 ANGLESOLA (LLEIDA) SPAIN

Phone: +34 973 50 06 50

E-mail: [indox@indox.com](mailto:indox@indox.com)

By **Mr ALBERT MILE ARASANZ, General Director**, acting on the basis of the Charter

hereinafter referred to as **SELLER**, on the one hand, and

**Limited Liability Company "YM Liquid Gas"**

EDR code 45130587

Address: Mikhailin village, Khmilnytsky district, Vinnitsa region, 2216, Ukraine

Tel : +38 098 370 9988

E-mail: [andriy@avsglobalinc.com](mailto:andriy@avsglobalinc.com)

By **Mr Voytovych Andriy, Director**, acting on the basis of the Charter

hereinafter referred to as **BUYER**, on the other hand.

In order to fulfil the mentioned below mutual obligations the Contract Parties agreed as follows:

### 1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. Seller shall sell and Buyer shall buy Equipment for storage, loading and distribution of BioLNG branded by INDOX (hereinafter referred to as "EQUIPMENT") according to the Appendix № 1, which is an integral part of the present Contract.

1.2. Rules for the Interpretation of International Commercial Terms – "International Commercial Terms 2020" (Incoterms 2020) shall have a mandatory character for the Parties within the framework of this Contract.

### 2. PRICES AND TOTAL VALUE OF THE CONTRACT

2.1. The total value of Equipment is **EURO 500'000,00 (five hundred thousand EURO 00 cents)**.

2.2. All calculations and payments according to this Contract shall be made in Euros.

2.3 Applicable terms and conditions of payment and delivery are defined in Sections 3, 4 and 5.

## ДОГОВІР ПОСТАВКИ № 170323

Англесола

«05» квітня 2023 р

Цей Договір підписан 05/04/2023 року в місті Англесола, Іспанія, яке є місцем укладання цього Договору, між

**INDOX ENERGY SYSTEMS, S.L.**

номер N.I.F. B-25803974

Адреса: Pol. Industrial La Serra – C/ Tres Tombs, s/n 25320 ANGLESOLA (LLEIDA) SPAIN

Тел: +34 973 50 06 50

E-mail: [indox@indox.com](mailto:indox@indox.com)

в особі **пана Альберта Міле Аразанс, Генерального Директора**, який діє на підставі Статуту

що надалі іменується **ПРОДАВЕЦЬ** з одного боку, та

**ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ЮМ ЛІКВІД ГАЗ»**

Код ЕДР 45130587

Адреса: Україна, 22161, Вінницька обл., Хмельницький р-н, с. Михайлин

Тел : +38 098 370 9988

E-mail: [andriy@avsglobalinc.com](mailto:andriy@avsglobalinc.com)

в особі **пана Андрія Войтовича, Директора**, який діє на підставі Статуту,

що надалі іменується **ПОКУПЕЦЬ**, з другого боку.

З метою виконання наступних взаємних зобов'язань Сторони домовилися про наступне:

### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Продавець продає, а Покупець купує Обладнання торгової марки INDOX для зберігання, завантаження та розподілу BioLNG, (надалі – «ОБЛАДНАННЯ»), з технічними характеристиками, згідно з Додатком № 1 до цього Договору, що є невід'ємною частиною цього Договору.

1.2. Правила тлумачення термінів міжнародної торгівлі - "Умови міжнародної торгівлі 2020" (Інкотермс 2020) є обов'язковими для Сторін за цим Договором.

### 2. ЦІНА ТА ЗАГАЛЬНА ВАРТІСТЬ ДОГОВОРУ

2.1. Загальна вартість Обладнання складає **500'000,00 ЄВРО (п'ятсот тисяч ЄВРО 00 центов)**.

2.2. Всі розрахунки та платежі за цим Договором здійснюються в Євро.

2.3 Умови оплати і доставки, що використовуються, описані в Статтях 3, 4 і 5

### 3. PAYMENT CONDITIONS

3.1. The installments of the payments by this Contract are effected by advance payments

3.2. The Seller issues proforma invoices 3 (three) banking days before each payment, the BUYER pays to the SELLER the amounts of proforma invoices according to the schedule:

3.2.1. **20%** prepayment for order placement or **EUR 100'000,00 (one hundred thousand EURO, 00 cents)** – within 5 banking days after date of signature of present Contract

3.2.2. **40%** prepayment or **EUR 200'000,00 (two hundred thousand EURO, 00 cents)** – within 2 banking days after 60 (sixty) days of the date of signature of present Contract

3.2.3. **40%** rest of prepayment or **EUR 200'000,00 (two hundred thousand EURO, 00 cents)** – before the shipment of Equipment

3.3. The payment under third advance payments specified in point 3.2.3 of this Contract will be made before Equipment shipment within 2 (two) banking days after receipt by BUYER from the SELLER the facsimile or scanned copies of the following documents:

- Equipment readiness Notification made on official letterhead of Seller with stamp and signature
- At least 5 (five) photos of Equipment, ready for shipment from different sides and perspectives;
- Commercial proforma invoice, issued by the SELLER in the name of the BUYER, for the value required payment;
- Documents listed on point 7 of the Appendix № 1 to the Contract

3.4. All documents must be issued in English. Ukrainian language can be used as additional language in agreed by both Parties documents.

3.5. All documents for Equipment by p.3.3. must be issued before shipment.

3.6. Banking commissions within Spain are for account of the SELLER, outside Spain – of the BUYER.

3.7. In case the SELLER fails to observe the delivery time and other terms of this Contract, the SELLER pays the penalties and costs described in the clause 12.

3.8. In case the BUYER fails to follow the payment terms as described in the present Clause 3 for 5 (five) or more working days the SELLER has the right to interrupt ongoing production of the Equipment till overdue payment settled. In this case both Parties have to agree new procedures and terms of this Contract execution in the special Agreement

### 3. УМОВИ ОПЛАТИ

3.1. Платежі за цим Договором здійснюються за допомогою авансових платежів.

3.2. Продавець виставляє рахунки-проформи за 3 (три) банківських дні до кожного платежу, ПОКУПЕЦЬ сплачує ПРОДАВЦЮ суми за цими рахунками згідно графіка:

3.2.1. **20%** передплата за оформлення замовлення або **100'000,00 Євро (сто тисяч Євро, 00 центів)** – протягом 5 банківських днів з моменту підписання цього Договору

3.2.2. **40%** передплата або **200'000,00 Євро (двісті тисяч Євро, 00 центів)** – протягом 2 банківських днів після 60 (шістьдесяти) днів з дати підписання цього Договору

3.2.3. **40%** остаточна передплата або **200'000,00 Євро (двісті тисяч Євро, 00 центів)** – перед відвантаженням Обладнання

3.3. Оплата за третім авансовим платежем, зазначеним у пункті 3.2.3 цього Договору, здійснюється до відвантаження Обладнання протягом 2 (двох) банківських днів після отримання ПОКУПЦЕМ від ПРОДАВЦЯ копій факсимільним зв'язком або скан-копій наступних документів:

- Готовність обладнання Повідомлення на офіційному бланку Продавця з печаткою та підписом
- Мінімум 5 (п'ять) фотографій Обладнання, готового до відправки з різних сторін і ракурсів;
- Комерційний рахунок-проформа, виданий ПРОДАВЦЕМ на ім'я ПОКУПЦЯ, на вартість необхідної оплати;
- Перелік документів, що зазначені в пункті 7 Додатка № 1 до Договору

3.4. Всі документи повинні бути оформлені англійською мовою. Українська мова може використовуватися як додаткова мова в узгоджених обома Сторонами документах.

3.5. Всі документи на Обладнання по п.3.3. повинні бути оформлені перед відправкою.

3.6. Комісії банку в Іспанії оплачує ПРОДАВЕЦЬ, за межами території Іспанії - ПОКУПЕЦЬ

3.7. У разі порушення ПРОДАВЦЕМ умов доставки та інших умов Договору, штрафи та витрати, передбачені п. 12, сплачуються ПРОДАВЦЕМ.

3.8. У разі недотримання ПОКУПЦЕМ умов оплати, описаних в п. 3, на 5 (п'ять) і більше робочих днів, ПРОДАВЕЦЬ має право перервати поточне виробництво Обладнання до моменту погашення простроченої оплати. У цьому випадку обидві Сторони повинні узгодити нові процедури та умови виконання цього Договору у спеціальній Угоді

# SUPPLY CONTRACT / ДОГОВІР ПОСТАВКИ № 170323

## 4. DELIVERY TIME

- 4.1. The Seller makes the delivery within 7 (seven) months from the date of receipt of the first payment installment in accordance with p. 3.2.1
- 4.2. The time of delivery of the Equipment can be changed if agreed by the Parties
- 4.3. Partial delivery is allowed.

## 5. DELIVERY TERMS

- 5.1. Delivery terms FCA INDOX ENERGY SYSTEMS S.L. factory (INCOTERMS 2020),  
DELIVERY address  
INDOX ENERGY SYSTEMS S.L. factory,  
Pol. Industrial La Serra – C/ Tres Tombs, s/n 25320  
ANGLESOLA (LLEIDA) SPAIN  
The CONSIGNOR under the present Contract is the Seller.
- 5.2. The CONSIGNEE under this Contract is the BUYER  
The CONSIGNEE's address:  
Address: Mikhailin village, Khmilnytsky district,  
Vinnitsa region, 2216, Ukraine  
Tel : +38 098 370 9988  
E-mail: [andriy@avsglobalinc.com](mailto:andriy@avsglobalinc.com)
- 5.3. All documents must be issued in English. Ukrainian language can be used as additional language in agreed by both Parties documents.
- 5.4. All documents for Equipment by p.3.3. must be issued before shipment.

## 6. PACKING and MARKING

- 6.1. Packing will be done according to Sellers standards and must ensure safety of Goods during transportation Each package shall have an enclosed packing list, which shall contain number of the item according to specification, gross and net weight.
- 6.2. Buyer will inspect and approve packing before delivery.

## 7. TITLE TRANSFER

- 7.1. The Equipment, according to the specification (Appendix № 1), is considered as delivered from the moment of FCA Delivery Note signature by Buyer's representative or forwarder at INDOX ENERGY SYSTEMS S.L. factory in Anglesola city, Spain.

## 4. ТЕРМІН ПОСТАВКИ

- 4.1. Продавець здійснює поставку протягом 7 (семи) місяців з моменту отримання першого платежу відповідно до п. 3.2.1
- 4.2. Термін доставки Обладнання може бути змінено за погодженням зі Сторонами
- 4.3. Допускається Часткова поставка.

## 5. УМОВИ ПОСТАВКИ

- 5.1. УМОВИ поставки FCA завод INDOX Energy Systems S.L. (INCOTERMS 2020),  
Адреса ПОСТАВКИ:  
Завод INDOX Energy Systems S.L.,  
Pol. Industrial La Serra – C/ Tres Tombs, s/n 25320  
ANGLESOLA (LLEIDA) SPAIN  
ВАНТАЖОВІДПРАВНИКОМ за цим Договором є сам Продавець.
- 5.2. ВАНТАЖООДЕРЖУВАЧЕМ за цим Договором є сам Покупець  
Адреса ВАНТАЖООДЕРЖУВАЧА:  
Адреса: Україна, 22161, Вінницька обл., Хмільницький р-н, с. Михайлин  
Тел: +38 098 370 9988  
E-mail: [andriy@avsglobalinc.com](mailto:andriy@avsglobalinc.com)
- 5.3. Всі документи повинні бути оформлені англійською мовою. Українська мова може використовуватися як додаткова мова в документах, погоджених обома Сторонами.
- 5.4. Всі документи на Обладнання згідно п. 3.3. повинні бути видані до поставки.

## 6. УПАКОВКА ТА МАРКУВАННЯ

- 6.1. Упаковка буде виготовлена за стандартами продавця і повинна забезпечувати збереження Товару при транспортуванні. Кожне місце повинно супроводжуватися пакувальним листом із зазначенням номера виробу відповідно до специфікації, ваги бруто, маси нетто.
- 6.2. Покупець перед здійсненням доставки перевірить і затвердить спосіб і вид упаковки.

## 7. ПЕРЕХІД ПРАВА ВЛАСНОСТІ

- 7.1. Обладнання, згідно специфікації (Додаток №1), вважається поставленим з моменту підписання FCA Накладної представником або експедитором на заводі INDOX Energy Systems S.L. в м. Англесола, Іспанія.

# SUPPLY CONTRACT / ДОГОВІР ПОСТАВКИ № 170323

## 8. PROCEDURE OF DELIVERY AND ACCEPTANCE

8.1 Upon date of EQUIPMENT delivery the BUYER or his representative may check the delivery at SELLER's storage - or by photo report done by Seller for full scope of goods and shall send to the Seller written notice with information on shortage and/or noticeable defects, accompanied by a respective protocol with a precise description of shortage and/or noticeable defects of the EQUIPMENT, signed by the Buyer or his representative.

## 9. WARRANTY

9.1. The Seller provides the Buyer with a warranty for the Equipment for a period of 12 months from the moment of signing the Act of acceptance and transfer. However, for a maximum of 18 months from the date of shipment, the Warranty covers the replacement of parts that show abnormal wear and materials that are found to be unfit for their intended purpose. The warranty does not cover normal wear and/or minor parts replacement work

9.2 The quality of Equipment shall be substantiated by quality certificates and/or certificates of manufacturing origin.

9.3. During the warranty period, the Seller shall eliminate any defects or deficiencies resulting from improper design, quality of materials, or the manufacturing and assembly process by his own efforts and at his own expense.

9.4. The Seller is not responsible for defects caused by circumstances that arise after the transfer of ownership to the Buyer, for example, defects due to improper maintenance, repair or replacement of parts carried out by the Buyer without the knowledge of the Seller.

9.5. The Seller's liability is limited to the warranty period.

9.6. In the event that the defect of the Product is eliminated by the Seller, the latter is responsible for the defects of the repaired or replaced part under the same conditions within one year from the date of replacement/repair.

## 10. BUYER'S OBLIGATIONS

10.1. The Buyer undertakes to pay the Contract Value for the delivered Goods in accordance with conditions of the present Contract on conditions and mentioned in Addendums.

10.2. Buyer will inspect and approve scope of delivery prior before delivery.

## 8. ПОРЯДОК ДОСТАВКИ І ПРИЙМАННЯ

8.1. До дати відправки Обладнання Покупець або його представник має можливість перевірити комплектність доставки на складі продавця - або шляхом направлення Продавцю в електронному вигляді фотозвіту про комплектність Обладнання і направити Продавцю письмове повідомлення про недостачу та/або помітні дефекти Обладнання, додавши до нього відповідний протокол з точним зазначенням нестачі та/або помітних недоліків, підписаний Покупцем або його представником.

## 9. ГАРАНТІЯ

9.1. Продавець надає Покупцю гарантію на Обладнання строком 12 місяців з моменту підписання Акту прийому-передачі. Однак максимально 18 місяців з дати відвантаження, Гарантія поширюється на заміну деталей, які демонструють ненормальний знос і матеріали які виявилися непридатними для відповідних цілей. Гарантія не поширюється на нормальний знос і/або роботу по заміні незначних частин

9.2 Якість Обладнання підтверджена сертифікатами якості та/або сертифікатом походження товару.

9.3. Продавець упродовж гарантійного строку власними силами та за власні кошти усуває будь-які дефекти чи недоліки, що є наслідком неправильної конструкції, якості матеріалів чи процесу виготовлення та монтування.

9.4. Продавець не несе відповідальності за дефекти, спричинені обставинами, які виникають після переходу права власності до Покупця, наприклад, дефекти через неправильне обслуговування, ремонт або заміну деталей проведені Покупцем без відома Продавця.

9.5. Відповідальність Продавця обмежується гарантійним строком.

9.6. У разі, коли дефект Товару усунено Продавцем, останній несе відповідальність за дефекти відремонтованої чи заміненої деталі на тих самих умовах упродовж одного року з дати заміни/ремонту.

## 10. ОБОВ'ЯЗКИ ПОКУПЦЯ

10.1. Покупець зобов'язується сплатити Суму Договору за поставлений Товар відповідно до умов цього Договору та Додатків до нього.

10.2. Покупець перед доставкою перевірить і затвердить повний комплект доставленого Товару.



# SUPPLY CONTRACT / ДОГОВІР ПОСТАВКИ № 170323

## 11. SELLER'S OBLIGATIONS

11.1. The Seller deliver the Equipment in accordance with terms and conditions of this Contract and its Appendixes

11.2. The Seller provide to the Buyer all relevant shipping documents, which are indicated in clause 3.3 of this contract.

11.3. The Seller send the copies and/or drafts of all shipping documents to the Buyer by e-mail for Buyer's approval 5 (five) working days prior to shipment of the Equipment from the factory. The Seller is not entitled to ship the Goods without getting the preliminary written approval from the Buyer.

11.4. The Seller send to the Buyer the photos of each shipping package of the Equipment during 24 hours since the moment of actual loading of the Goods.

11.5. The Seller Provide upon Buyer's request full support to Buyer in obtaining documents or equivalent electronic notices, which may be required of Buyer for import of Equipment.

## 12. LIABILITY

12.1. In case the Equipment is not delivered by the dates stipulated in Clause 4.1. of this Contract, and the delay is more than 10 (ten) working days the SELLER shall pay the BUYER a penalty of 0.05% of the value of the Equipment not delivered on time, for every working day of delay.

12.2. The total of the penalty should not exceed 0,1% of the value of each unit not delivered on time.

12.3. The Seller shall make every effort to provide the good quality equipment. In case of any manufacturing failure detected within the period of warranty, the Seller shall undertake all necessary measures to eliminate such failure as stated by the Clause 9 (Warranty).

## 13. MISCELLANEOUS

13.1. The Parties guarantee that their representatives who signed the present Contract in the names of the companies are really working at the stated offices, are appropriately elected and authorized to sign and perform the given Contract on behalf of the corresponding Party.

13.2. All correspondence under this Contract shall be transmitted by e-mail, fax, sent by courier or shall be personally served to the following addresses:

For Seller:

Phone: +34 973 50 06 50

E-mail: [indox@indox.com](mailto:indox@indox.com)

## 11. ОБОВ'ЯЗКИ ПРОДАВЦЯ

11.1. Продавець зобов'язується ввідвантажити Обладнання відповідно до умов цього договору та Додатків до нього.

11.2. Продавець зобов'язується надати Покупцеві всі відповідні товаросупровідні документи, зазначені в п. 3.3 цього Договору

11.3. За 5 (п'ять) робочих днів до відвантаження Товару з заводу Продавець зобов'язаний надіслати Покупцеві електронною поштою копії та/або проекти всіх товаросупровідних документів для затвердження. Продавець не має права відвантажувати Обладнання без отримання попереднього письмового підтвердження від Покупця.

11.4. Продавець зобов'язаний відправити Покупцеві фотографії кожного упакованого місця Обладнання, що транспортується, протягом 24 годин з моменту фактичного завантаження Обладнання.

11.5. Сприяти Покупцеві в отриманні документів або прирівняних до них електронних повідомлень про те, що Покупцеві може знадобитися ввезення Товару, за бажанням Покупця.

## 12. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

12.1. У разі прострочення поставки Обладнання в термін, зазначений в п. 4.1. цього Договору, протягом більш ніж 10 (десяти) робочих днів, ПРОДАВЕЦЬ зобов'язаний сплатити ПОКУПЦЕВІ штраф у розмірі 0,05% від вартості Обладнання, не поставленого вчасно за кожен прострочений робочий день.

12.2. Загальна сума штрафу не повинна перевищувати 0,1% від договірної вартості Обладнання, не поставленого вчасно.

12.3. Продавець зобов'язаний докласти всіх зусиль для доставки якісного товару. У разі виявлення заводського браку Продавець зобов'язаний вжити всіх необхідних заходів для усунення такого дефекту, відповідно до пункту 9 (Гарантія).

## 13. РІЗНЕ

13.1. Сторони забезпечують, щоб представники, які підписали цей Договір від їхнього імені, фактично працювали в таких офісах, були належним чином обрані та уповноважені підписувати та виконувати цей Договір від імені заінтересованої Сторони.

13.2. Кореспонденція у зв'язку з цим Договором передається факсом, телексом, кур'єрською або особистою поштою за адресами:

Для Продавця:

Телефон: +34 973 50 06 50

E-mail: [indox@indox.com](mailto:indox@indox.com)

## SUPPLY CONTRACT / ДОГОВІР ПОСТАВКИ № 170323

Address: Pol. Industrial La Serra – C/ Tres Tombs,  
s/n 25320 ANGESOLA (LLEIDA) SPAIN

For Buyer:

22161, Vinnitsa region, Khmilnytsky district,  
Mikhaylyn village  
Voytovych Andriy

Tel.: +38 098 370 9988, [andriy@avsglobalinc.com](mailto:andriy@avsglobalinc.com)

Адрес: Pol. Industrial La Serra – C/ Tres Tombs, s/n  
25320 ANGESOLA (LLEIDA) SPAIN

Для Покупця:

22161, Вінницька обл., Хмельницький р-н, село  
Михайлин

Войтович Андрій

Тел.: +38 098 370 9988, [andriy@avsglobalinc.com](mailto:andriy@avsglobalinc.com)

13.3. This Agreement is drawn up in 2 (two) copies: one for each of the Parties in Ukrainian and English. In case of disagreement, the text of the Agreement in English shall prevail.

13.3. Цей Договір складається в 2 (двох) примірниках: по одному для кожної із Сторін українською та англійською мовами. У разі незгоди текст Договору англійською мовою має переважну силу.

13.4. The Parties agree that both this Agreement and all documentation under this Agreement, signed by the Parties and sent by means of electronic and facsimile communication, will remain valid until the originals are received

13.4. Сторони погоджуються, що як цей Договір, так і вся документація за цим Договором, підписана Сторонами та відправлена засобами електронного та факсимільного зв'язку, залишатимуться чинними до отримання оригіналів.

### 14. FORCE MAJEURE

### 14. ФОРС-МАЖОР

14.1. Either party shall be entitled to suspend performance of his obligations under the Contract to the extent that such performance is impeded or made unreasonably onerous by Force Majeure, meaning any of the following circumstances: industrial disputes and any other circumstance beyond the control of the parties such as fire, war, extensive military mobilization, insurrection, requisition, seizure, embargo, restrictions in the use of power, currency and export restrictions, epidemics, natural disasters, extreme natural events, terrorist acts and defects or delays in deliveries by sub-contractors caused by any such circumstance referred to in this Clause.

14.1 Будь-яка сторона має право призупинити виконання своїх зобов'язань за Договором в тій частині, в якій таке виконання перешкоджає або робить невиправдано обтяжливим через Форс-мажорні обставини, це означає будь-яку з наступних обставин: трудові суперечки та будь-які інші обставини поза контролем сторін, таких як пожежа, війна, загальна військова мобілізація, повстання, реквізиція, арешт, ембарго, обмеження у використанні влади, валютні та експортні обмеження, епідемії, стихійні лиха, екстремальні природні явища, терористичні акти та дефекти або затримки в поставках субпідрядниками, викликані будь-якими такими обставинами, згаданими в цьому пункті.

A circumstance referred to in this Clause whether occurring prior to or after the formation of the Contract shall give a right to suspension only if its effect on the performance of the Contract could not be foreseen at the time of the formation of the Contract.

Обставини, згадані в цьому пункті, незалежно від того, чи сталися вони до або після формування Договору дає право на призупинення, лише якщо це впливає на виконання Договору і це не можна було передбачити на момент укладання Договору.

14.2. The party claiming to be affected by Force Majeure shall notify the other party In Writing without delay on the intervention and on the cessation of such circumstance. If a party fails to give such notice, the other party shall be entitled to compensation for any additional costs which he incurs and which he could have avoided had he received such notice.

14.2. Сторона, яка стверджує, що на неї вплинули Форс-мажорні обставини, повинна повідомити іншу сторону письмово без відстрочки до втручання та припинення такої обставини. Якщо сторона не надає такого повідомлення, інша сторона має право на компенсацію будь-яких додаткових витрат, які вона понесла і які вона могла би уникнути, якби отримала таке повідомлення.

If Force Majeure prevents the Buyer from fulfilling his obligations, he shall compensate the Seller for expenses incurred in securing and protecting the Equipment.

Якщо форс-мажорні обставини перешкоджають Покупцеві виконати свої зобов'язання, він повинен компенсувати Продавцю витрати, понесені на безпеку та захист Обладнання.

14.3. Regardless of what maybe otherwise follow from these General Conditions, either party ought to be entitled to terminate the Contract by notice In Writing

14.3. Незалежно від того, що може впливати з цих Загальних умов, будь-яка сторона повинна мати право розірвати Договір шляхом

## SUPPLY CONTRACT / ДОГОВІР ПОСТАВКИ № 170323

to the other party if performance of the Contract is suspended under Clause 14.1 for more than 6 (six) months.

14.4. Proper evidence of force-majeure and duration of force-majeure shall be deemed a certificate issued by competent body of the country on the territory of which force-majeure takes place.

14.5. In case of force majeure evidence, the Seller will not have the obligation to return the initial payment of 20% done by Clause 3.2.1 during the first two months after order placement or 30% of Contract amount from the third month after the order placement. This reserved particular amount is considered as holding money nominal of Buyer except the costs mentioned in the point 14.2.

### 15. ARBITRATION

15.1. In cases of disputes arising out of or in connection with the Contract, the Parties will undertake measures to solve them through negotiations.

15.2. All disputes arising out of or in connection with the Agreement shall be resolved in accordance with the Arbitration Rules of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with said Rules.

15.3. The contract is governed by the substantive law of the Seller's country.

15.4. Place of dispute resolution — BRUSSELS Arbitration, SCC

15.5. The language of the trial is English

### 16. VALIDITY OF THE CONTRACT

16.1. The Contract comes into force after its signature by both parties.

16.2. Term of validity of this Contract shall expire on 31.12.2024 and/or upon fulfillment of all obligations hereunder by Parties.

16.3. Present Contract may be terminated in accordance with the conditions of the present contract and/or by written mutual signed agreement of the Parties and/or under the court decision.

### 17. GENERAL CONDITIONS

17.1. Appendix № 1 is the integral part of the present Contract.

17.2. Any of party does not have the right to assign their obligations and rights under the present Contract in part or in whole without the prior written consent from the other Party.

письмового повідомлення іншій стороні у разі призупинення виконання Договору більше ніж на 6 (шість) місяців відповідно до пункту 14.1.

14.4. Належним доказом обґрунтованості обставин непереборної сили та їх тривалості є довідка, видана компетентним органом країни, на території якої стався форс-мажор.

14.5. У разі виявлення форс-мажорних обставин, у Продавця не буде обов'язку повертати початковий внесок у розмірі 20%, зроблений згідно з п. 3.2.1, протягом перших двох місяців після розміщення замовлення або 30% від суми Договору з третього місяця після розміщення замовлення. Ця зарезервована конкретна сума вважається утриманням номінальної грошової суми Покупця, за винятком витрат, зазначених у пункті 14.2.

### 15. АРБІТРАЖ

15.1. У разі виникнення розбіжностей або суперечок, що стосуються питань за цим Договором, або пов'язаних з ним, Сторони вживатимуть усіх заходів для вирішення спірних питань шляхом переговорів.

15.2. Усі суперечки, що виникають з Договору або у зв'язку з ним, вирішуються відповідно до Правил арбітражу Міжнародної торгової палати, одним або кількома арбітрами, призначених відповідно до зазначених Правил.

15.3. Договір регулюється матеріальним правом країни Продавця.

15.4. Місце вирішення спору — Брюссельський арбітраж, SCC

15.5. Мова судового процесу — англійська.

### 16. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ

16.1. Цей Договір набирає чинності з дати його підписання обома Сторонами.

16.2. Строк дії Договору закінчується 31.12.2024 та/або після виконання Сторонами всіх своїх зобов'язань за цим Договором.

16.3. Цей Договір може бути розірваний відповідно до умов цього Договору та/або за взаємною згодою Сторін та/або за рішенням суду.

### 17. ЗАГАЛЬНІ УМОВИ

17.1. Додаток №1 є невід'ємною частиною цього Договору.

17.2. Жодна із сторін не має права передавати свої Зобов'язання та права за цим Договором повністю або частково без попередньої письмової згоди іншої сторони

SUPPLY CONTRACT / ДОГОВІР ПОСТАВКИ № 170323

17.3. All amendments and additions to the present Contract are valid only if they are executed in writing and signed by the both parties.

17.3. Всі зміни і доповнення до цього Договору дійсні тільки в тому випадку, якщо вони укладені в письмовій формі і підписані обома Сторонами.

18. PARTIES' DETAILS AND SIGNATURES

"SELLER"

INDOX ENERGY SYSTEMS S.L.

Address: Pol. Industrial La Serra – C/ Tres Tombs, s/n  
25320 ANGESOLA (LLEIDA) SPAIN

Bank:

**BANCO SANTANDER**

IBAN: ES65 0049 1878 92 2010327747

BIC/SWIFT: BSCHEM

"BUYER"

"YM LIQUID GAS" LLC

(EDR code 45130587)

Address: Mikhaylyn village, Khmilnytsky district,  
Vinnitsa region, 221616 Ukraine

Bank:

**JSC THE STATE EXPORT-IMPORT BANK OF  
UKRAINE, VINNITSA BRANCH**

Code EDR: 00032112

MFO: 322313

SWIFT: EXBSUAUXXX

IBAN UA413223130000026007000053273

18. РЕКВІЗИТИ та ПІДПИСИ СТОРІН

«ПРОДАВЕЦЬ»

INDOX ENERGY SYSTEMS S.L.

Address: Pol. Industrial La Serra – C/ Tres Tombs, s/n  
25320 ANGESOLA (LLEIDA) SPAIN

Банк:

**BANCO SANTANDER**

IBAN: ES65 0049 1878 92 2010327747

BIC/SWIFT: BSCHEM

«ПОКУПЕЦЬ»

ТОВ «ЮМ ЛІКВІД ГАЗ»

(Код ЄДР 45130587)

Адреса: Україна, 22161, Вінницька обл.,  
Хмільницький р-н, село Михайлин

Банк:

**АТ «Укресімбанк», філія в Вінниці**

Код ЄДР : 00032112

МФО: 322313

SWIFT: EXBSUAUXXX

IBAN UA413223130000026007000053273

INDOX ENERGY SYSTEMS S.L.



Tel. +34 973 50 06 50  
Pol. Ind. La Serra  
C/ Tres Tombs, s/n  
25320 Anglesola

On behalf of the SELLER:

Альберта Міле Аразанс

On behalf of the BUYER:

INDOX ENERGY SYSTEMS S.L.



Tel. +34 973 50 06 50  
Pol. Ind. La Serra  
C/ Tres Tombs, s/n  
25320 Anglesola

Від імени ПРОДАВЦЯ:

ALBERT MILE ARASANZ,

Від імени ПОКУПЦЯ:



**APPENDIX № 1**  
to the **SALES CONTRACT**  
№ 170323

**Anglesola** «05» April 2023

**ДОДАТОК №1**  
до **ДОГОВОРУ ПОСТАВКИ**  
№ 170323

**Англесола** «05» квітня 2023 р.

**LIST of EQUIPMENT:**

1. LNG VERTICAL STORAGE TANKS model DCV-308-100-05 – 2 pcs
2. Set of Service Equipment specified below – 1 pcs
3. Set of Instrumentation specified below specified below - 1 pcs
4. Set of Accessories specified below - 1 pcs

**1. Cryogenic STORAGE Tanks for LNG**

**A. General**

Tank code: **DCV-308-100-05**

Tank design: **VERTICAL double body, vacuum insulated and perlite.**

General Volume: **100 m3**

Quantity: **2 units**

Optimised for: **LNG**

Pressures:

Maximum service : **5 bar**

Hydraulic test : **8,58 bar**

Homologation : **Directive 2014/68/UE**

Design code : **EN-13458**

Design temperature: **-196°C...+50°C**

Interior material: **Stainless Steel**

Exterior material: **Carbon Steel**

Supports: **SIX legs**

Geometric capacity: **101.050 liters**

Net capacity 95%: **95.998 liters**

Tare weight: **26.300 kg**

Approximate length: **16.000 mm**

Approximate width: **3.500 mm**

Approximate transport height: **3.620 mm**

**B. Documentation, tests and trials**

Documentation:

Operating instructions manual with spare parts list.

Manufacturing manual with corresponding certificates.

X-rays:

According to UNE-EN ISO 17636-1. 100% Lineal, 100% Crosses and 25% Circular.

**ПЕРЕЛІК ОБЛАДНАННЯ:**

1. РЕЗЕРВУАРИ ДЛЯ ЗБЕРІГАННЯ ЗПГ ВЕРТИКАЛЬНІ модель DCV-308-100-05 – 2 шт
2. Комплект сервісного обладнання, зазначений нижче – 1 шт
3. Комплект контрольно-вимірювальних приладів, зазначений нижче - 1 шт
4. Набір аксесуарів, зазначених нижче - 1 шт

**1. Кріогенні резервуари для зберігання ЗПГ**

**A. Загальні характеристики**

Код танка: **DCV-308-100-05**

Конструкція бака: **подвійний корпус ВЕРТИКАЛЬНИЙ, з вакуумною ізоляцією і перлітом.**

Загальний об'єм: **100 м3**

Кількість: **2 одиниці**

Оптимізовано для: **ЗПГ**

Тиск:

Максимальний сервіс: **5 бар**

Гідравлічне випробування: **8,58 бар**

Омологация : **Директива 2014/68/UE**

Код дизайну : **EN-13458**

Розрахункова температура: **-196°C...+50°C**

Матеріал інтер'єру: **нержавіюча сталь**

Зовнішній матеріал: **вуглецева сталь**

Опори: **ШІСТЬ ніг**

Геометрична ємність: **101.050 літрів**

Корисна Ємність 95%: **95,998 літрів**

Вага тари: **26.300 кг**

Орієнтовна довжина: **16.000 мм**

Орієнтовна ширина: **3.500 мм**

Приблизна транспортна висота: **3.620 мм**

**B. Документація, тести та випробування**

Документації:

Інструкція з експлуатації з переліком запасних частин. Керівництво по виготовленню з відповідними сертифікатами.

Рентген:

Відповідно до UNE-EN ISO 17636-1. 100% лінійні, 100% хрести і 25% круглі.

# SUPPLY CONTRACT / ДОГОВІР ПОСТАВКИ № 170323

## Tests & trials:

Required according to homologation and design code:  
Hydraulic test, manufacturing witnesses, cleanliness certificate of the inner body, etc.

## Inspection entity:

Bureau Veritas Spain

## Тести та випробування:

Необхідний відповідно до омологації та дизайн-коду:  
гідравлічні випробування, свідки виробництва, сертифікат чистоти внутрішнього тіла тощо.

## Суб'єкт перевірки:

Bureau Veritas Spain

## 2. Service Equipment

### Type of service equipment

STORAGE TANK + LNG SUPPLY TO LOAD TRUCKS

### Cryogenic valves.

Globe valves HEROSE

### LNG charge line from liquefaction

Upstream T derivation which divides bottom/top charging line to the tank (MANUAL valves are included)

8 mts pipe DN65 liquid connection between liquefaction plant and tank isolated with polyurethane  
LNG discharge line:

Pipeline DN65 vacuum isolated interconnected between both tanks to feed centrifugal pump.

### PUMPING SYSTEM

Included Skid with following equipment:

Cryogenic centrifugal pump HGM-185 Vanzetti, 500 lts/min

Emerson masic counter F-200

Temperature transmitter

Pressure transmitter

Flexible hose for loading LNG semitrailers up to 5 m

MANNTEK quick coupling "female"

### Boil Off Gas (BOG) line:

8 mts pipe DN50 gas connection between BOG compressor return and tank isolated with polyurethane

### Vent line:

Cold fire (in atmosphere) downstream all safety and vent valves at heigh 1 mt higher than any equipment.

### PBU (PRESSURE Build Unit)

INCLUDED

### Control Panel

Included a junction box in the skid to connected at minimum 20 mts the PLC to control the loading trucks

Security valves set according to code. Connected to the vent pipe.

### INCLUDED PIPES and FITTINGS:

- Pipe connections DN40 inside skid to cool down in cold gas the cistern + 3 mts hose
- Pipe connections DN40 inside skid to return warm gas from the cistern + 3 mts hose

## 3. Instrumentation

Differential level with pressure indicator

## 2. Сервісне обладнання

### Тип сервісного обладнання

РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ЗБЕРІГАННЯ + ПОДАЧА ЗПГ ДЛЯ ЗАВАНТАЖЕННЯ АВТОЦИСТЕРН

### Кріогенні клапани.

Клапани HEROSE

### Лінія подачі ЗПГ від зрідження

T-подібне виведення вгору, яке розділяє нижню/верхню лінії подачі до цистерни (в комплекті йдуть клапани з ручним приводом)

Труба довжиною 8 м DN65 рідкої фази для з'єднання між заводом зі зрідження та резервуаром, ізольована поліуретаном

### Лінія розвантаження ЗПГ:

Трубопровід DN65 вакуум ізольований між собою між обома резервуарами для подачі на відцентровий насос.

### НАСОСНА СИСТЕМА

У комплекті модуль з наступним обладнанням:

Кріогенний відцентровий насос HGM-185 Vanzetti, 500 л/хв

Масомір-лічильник Емерсона F-200

Перетворювач температури

Перетворювач тиску

Гнучкий шланг для завантаження LNG напівпричепів до 5 м

З'єднання MANNTEK «мама»

### Лінія Boil Off Gas (BOG):

Труба довжиною 8 м DN50 газової фази для з'єднання між компресором BOG та резервуаром, ізольованим поліуретаном

### Вентиляційна лінія:

Холодний вогонь (в атмосфері) вниз за потоком всіх запобіжних і вентиляційних клапанів на висоті 1 м вище, ніж будь-яке обладнання.

### PBU (блок тискоутворення)

Включно

### Панель керування

У комплекті є розподільна коробка в модулі для підключення мінімум 20 м ПЛК для управління завантаження автоцистерн

Запобіжні клапани встановлюють за кодом.

Підключається до вентиляційної труби.

### ТРУБИ І ФІТИНГИ В КОМПЛЕКТІ:

- Труба з'єднуюча DN40 всередині модуля для охолодження в холодному газі цистерни + шланг 3 м
- Труба з'єднуюча DN40 всередині модуля для повернення теплого газу з цистерни + шланг 3 м

## 3. Контрольно-вимірювальні прилади

## SUPPLY CONTRACT / ДОГОВІР ПОСТАВКИ № 170323

SAMSON  
Level and pressure transmitter  
SAMSON  
Level Switch indicator  
SAMSON  
Vacuum measurement socket type  
TELEDYNE

Диференціальний рівнемір з індикатором тиску  
SAMSON  
Перетворювач рівня і тиску  
SAMSON  
Індикатор перемикача рівня  
SAMSON  
Тип вакуумної вимірювальної розетки  
TELEDYNE

### 4. Accessories

Roof to correctly locate the instrumentation  
Vinyl with operating diagram of service equipment  
Vinyl indicating the correct stowage and lift points for transport and placement of the tank

### 4. Аксесуари

Дах (покрівля) для контрольно-вимірювальних приладів  
Вінилова табличка з робочою схемою сервісного обладнання  
Вінилова табличка із зазначенням правильних точок укладання і підйому для транспортування і розміщення резервуара

### 5. Additional service options

It is considered the execution of FAT tests in our facilities according to current regulations such as hydraulic test of the internal tank, Helium test of the vacuum chamber and final check of the vacuum level.

As a complement to the supply of the equipment, the cost of a Cold Down of the supplied equipment will be indicated based on the protocol issued by INDOX using liquid nitrogen.

### 5. Додаткові опції

Це вважається виконанням випробувань FAT на наших об'єктах відповідно до чинних норм, таких як гідравлічне випробування внутрішнього резервуара, випробування гелію вакуумної камери та остаточна перевірка рівня вакууму.

Як доповнення до поставки обладнання, вартість охолодження обладнання, що поставляється, буде вказана на основі протоколу, виданого INDOX з використанням рідкого азоту.

### 6. PAINTING

Stainless Steel interior composition.  
Cleaning according to design code.  
Exterior  
Imprimation  
White colour RAL 9016.

### 6. ФАРБУВАННЯ

Внутрішній посуд з нержавіючої сталі  
Очистка згідно нормативів  
Зовні  
Грунтування  
Білий колір RAL 9016.

### 7. List of Documents for Equipment shipment

1. Commercial Invoice with a detailed description of goods, specification of their quantity, packing and itemized prices – **1 (one) original** with approval of Commerce Chamber of Country of Origin + **3 (three) copies**;
2. Packing list for each shipping package with a detailed description of goods and specification of gross and net weight of each shipping package – **4 sets/copies**;
3. Certificate of Origin in English approved by Commerce Chamber – **1 (one) original and 2 (two) copies**;
4. Certificate EUR.1 – **1 original and 2 (two) copies**
5. Export documentation DUA / DAE – **1 pcs**
6. CMR or waybills - **6 (six) originals**

### 7. Перелік документів, що супроводжують Обладнання

1. Комерційний рахунок-фактура з детальним описом товарів, зазначенням їх кількості, упаковки та товарних цін – **1 (один) оригінал** з погодженням з Торгово-промисловою палатою країни походження + **3 (три) копії**
2. Пакувальний лист на кожну відвантажувальну упаковку з детальним описом товару та зазначенням ваги брутто та нетто кожного транспортного пакету – **4 комплекти/копії**
3. Сертифікат походження англійською мовою, затверджений Торгово-промисловою палатою – **1 (один) оригінал та 2 (дві) копії**;
4. Сертифікат EUR.1 – **1 оригінал та 2 (дві) копії**
5. Експортна документація DUA/DAE – 1 шт
6. Товарно-транспортна накладна - **6 (шість) оригіналів**

JPPLY CONTRACT / ДОГОВІР ПОСТАВКИ № 170323

- |  |   |
|--|---|
| 7. FCA Delivery Note – <b>1 original (Buyer's copy)</b>  | 7. Видаткова накладна FCA— <b>1 оригінал (копія Покупця)</b>  |
| 8. Certificate of quality, issued and stamped by Seller (producer) – <b>3 originals and 2 copies</b> for each piece of Equipment                               | 8. Сертифікат якості, виданий та завірений печаткою Продавця (виробника) – <b>3 оригінали та 2 копії</b> на кожну одиницю обладнання                              |
| 9. Warranty certificate, issued in the name of Buyer of Equipment, specified and stamped by Seller (producer) – <b>2 originals for each piece of Equipment</b> | 9. Гарантійний талон, виданий на ім'я Покупця Обладнання, детальований і завірений печаткою Продавця (виробника) – <b>2 оригінали</b> на кожну одиницю Обладнання |
| 10. Quality book (including: Certificates of testing, Certificates of Conformity, Warranty certificates for spares, etc) – <b>1 set</b>                        | 10. Книжка якості (включаючи: сертифікати випробувань, сертифікати відповідності, гарантійні талони на запчастини тощо) – <b>1 комплект</b>                       |
| 11. Maintenance and Operational Manual in English – <b>1 pcs</b>   | 11. Керівництво з технічного обслуговування та експлуатації англійською мовою – <b>1 шт</b>   |
- Seller shall make execution of shipping documents in a form that is agreed with Buyer.
- Оформлення товаросупровідних документів здійснюється Продавцем за зразком, погодженим у письмовій формі з Покупцем.

**8. SPECIAL CONDITIONS**

The Seller could ship Pumping System by p.1 of this Appendix within 6 (six) months according the clause 4.3 of this Contract and by its conditions. The total amount of this partial shipment will be equal to the amount of the first payment for Equipment according to p.3.2.1, or **EUR 100'000,00 (one hundred thousand EURO, 00 cents)**. This partial shipment will be provided by demand of the Buyer.

**8. ОСОБЛИВІ УМОВИ**

Продавець може відвантажити Насосну систему за п.1 цього Додатка протягом 6 (шести) місяців відповідно до п. 4.3 цього Договору та за його умовами. Загальна сума такої часткової поставки дорівнює сумі першої передплати за Обладнання згідно п. 3.2.1., або **100'000,00 Євро (сто тисяч Євро, 00 центів)**. Така часткова поставка буде забезпечена за вимогою Покупця.

BUYER/ ПОКУПЕЦЬ:


SELLER/ПРОДАВЕЦЬ:



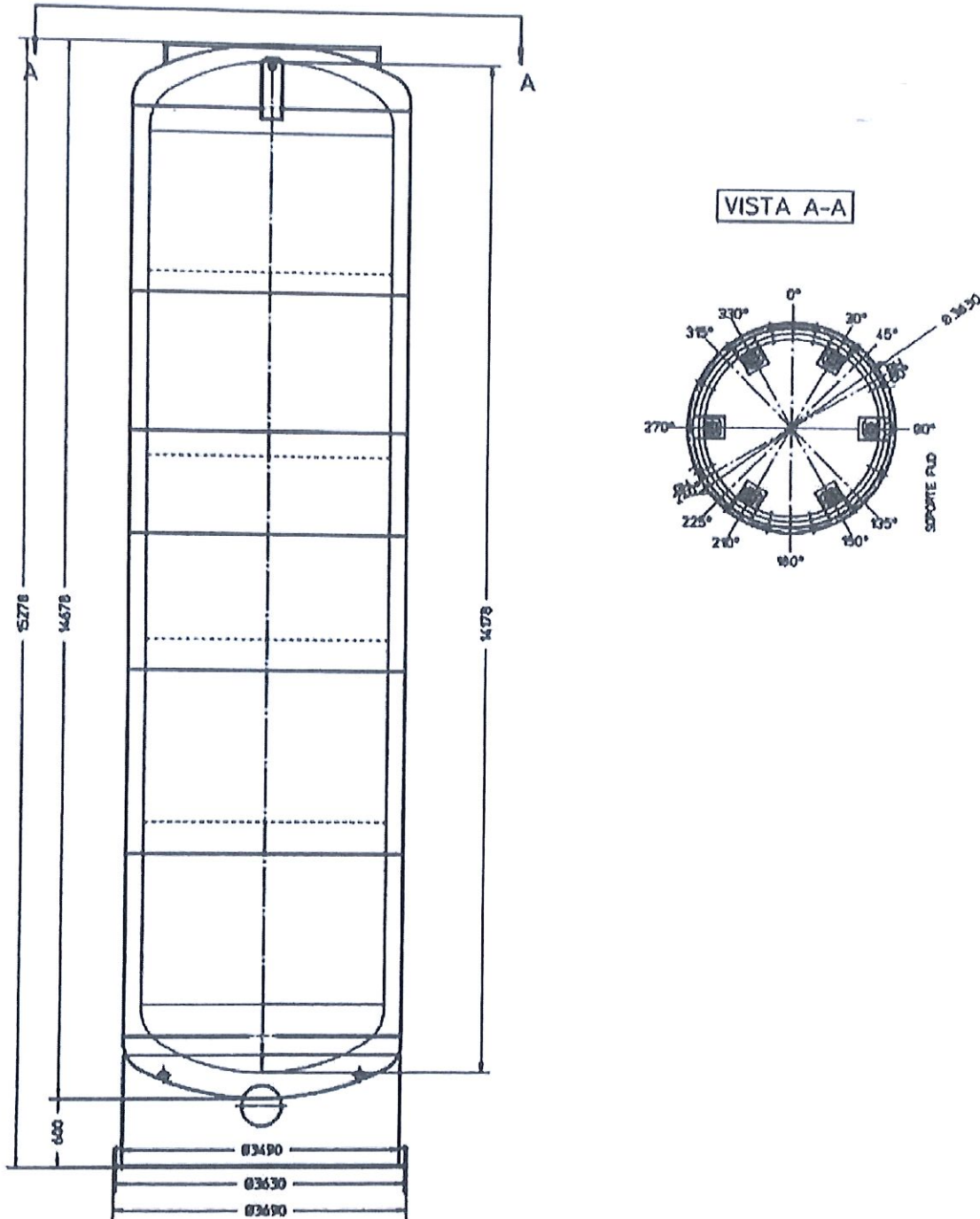
Section 1 / Частина 1

In present Section are declared the schematic general P&D and general approximate drawing of cryogenic tank. The Seller will send the actual scheme and drawings to Buyer during Contract implementation.

У цій частині представлена загальна схема P&D та приблизне креслення криогенного резервуара. Продавець відправить покупцю реальні схеми та креслення під час виконання Договору.

Picture 1 / Малюнок 1.

Tank approximate drawing / Приблизне креслення резервуара

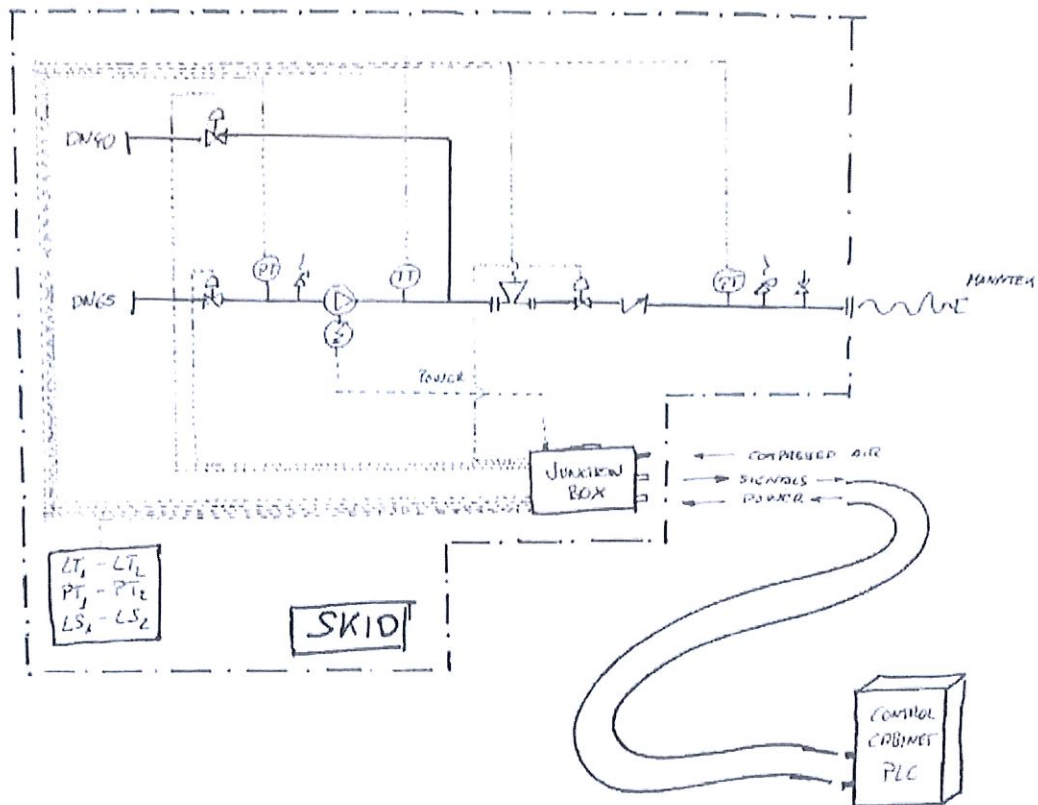


*Handwritten mark*

*Handwritten signature*

Picture 2 / Малюнок 2.

P & D



BUYER/ ПОКУПЕЦЬ:

*Handwritten signature of the buyer.*

SELLER/ПРОДАВЕЦЬ:

*Handwritten signature of the seller.*



INDOX ENERGY SYSTEMS, S.L.



Tel. +34 973 50 06 50  
 Pol. Ind. La Serra  
 C/ Gals Tres Tombs, s/n  
 22131, Andorra